



Münih Fuarçılık Genel Müdürü  
**Eugen Egetenmeir**  
 Munich Trade Fairs General Director

## “Ziyaretçi yapın uluslararası ise uluslararası bir fuarsındır”

“Bir fuar, ancak ziyaretçi yapısı da uluslararası bir özellik taşıyorsa ve çeşitlilik gösteriyorsa uluslararası sayılabilir. Bunun dışında bana göre bir fuarın tüm dünyada yüksek tanınırlığının olması gerekmektedir.”

**“If your visitor composition is international, then you are an international trade fair”**

*“A trade fair may be deemed international only if its visitor composition has an international characteristic and indicates diversity. Besides, for me, a trade fair must have high recognition in the whole world.”*

Almanya'nın Münih kentinin ev sahipliği yaptığı CERAMITEC 2009 fuarı 11'inci kez kapılarını açıyor. Bu yıl 11'inci Uluslararası Seramik ve Toz Metalurjisi Fuarı olarak gerçekleşecek CERAMITEC 2009, 20-23 Ekim 2009 tarihlerinde düzenlenecek. 2006'da 106 ülkeden 22 bin ziyaretçi, 42 ülkeden 612 katılımcı ile gerçekleştirilen fuar, seramik sektöründeki yeniliklerin paylaşılması açısından da önem taşıyor.

Üç yılda bir gerçekleştirilen fuar, bu yıl küresel krizin gölgesinde gerçekleşecek olmasıyla, Alman fuarcılık sektörünün durumunu da gözler önüne serecek. Seramik Türkiye Dergisi olarak küresel krizin gölgesinde yapılacak CERAMITEC 2009'u ve tabii ki krizi Münih Fuarcılık Genel Müdürü Eugen Egetenmeir'e sorduk.

### **Küresel kriz, fuarcılık sektörünü ve fuar katılımını nasıl etkiledi? Genel olarak fuarcılık sektöründe ne gibi etkiler bıraktı?**

Mutlaka bazı fuarcılık şirketleri ve sektörler, krizin etkisi altında kalmıştır ve elbette ki bu dönem, müşterilerimiz olan "katılımcılar" ve "ziyaretçiler" için nasıl zor ise bizim için de öyledir. Ancak ben, sadece Münih adına konuşabilirim. Biz de krizin, biraz gecikmeli de olsa bazı fuarlarımıza etki edeceğini düşünüyoruz. Fakat şu ana kadar, bu olumsuz etkiler fuarlarımıza yansımış değil. Örneğin tamamıyla dolu geçen bir BAU 2009 fuarı, ziyaretçi rekoru kırarak kapanmıştır. Mesela Transport Logistic 2009 fuarımız, katılımcı ve alan olarak yüzde 10 büyümeye göstermiştir. Bu bize, çok farklı sektörlerde, finans ve ekonomik kriz döneminde, firmaların lider fuarlara odaklandığını göstermektedir.

### **Küresel krizin etkilerinin geçtiği söylemek için erken mi? Yaşanan kriz dünyanın yeni ekonomik düzeni için bir yol ayrımı olarak değerlendirilebilir mi? Düşüncelerinizi ve öngörülerinizi öğrenebilir miyiz?**

Bu tarz konularda tahminlerde bulunmak her zaman zordur. Örneğin 2008 yılı başında, hiç kimse bu boyutlardaki bir krizi tahmin edememiştir. Geçmiş aylarda olanlar, dengesiz pazar ilişkilerinin ve dayanaksız hesaplamaların kısa zamanda bir krize dönüşebileceğini göstermiştir. Bu sebeple önümüzdeki dönemde çok dikkatli olunması gerekiyor.

Otomotiv gibi bazı sektörler halen zor dönem geçirmektedirler ve bu durum çok da çabuk düzelmeyecek gibi görünüyor. Aynı zamanda Asya'daki durum, Çin örneğinde olduğu gibi, Avrupa ve ABD'deki gibi kötü görünmüyor. Muhtemelen Çin ve Hindistan'dan ilk büyümeye sinyalleri gelecektir. Böyle bakıldığında dikkatli bir iyimserlikle, her ne kadar küresel krizi bir kenara bırakmasak da, ekonomi ve finans pazarlarının yine düzeleceğini söyleyebilmek mümkün.

### **Türk seramik sektörü firmalarının ve markalarının Avrupa'daki imajı hakkında neler söyleyebilirsiniz?**

Türk seramik firmaları uzun yıllardır CERAMITEC fuarına katılmaktadır ve bu yıl da olduğu gibi özellikle hassas seramik konusunda (Unimak Machine Industry Trade Ltd. Co. ve Remas Reduktor ve Makina Sanayii A.Ş. gibi) katılımcı olmaktadır. Bu firmaların katılımını benimsiyoruz, çünkü bu firmalar hem dünya çapında biliniyorlar, hem de çok iyi isim yapmışlar. Bu sebeple Türk şir-

*The CERAMITEC 2009 Trade Fair hosted by the city of Munich in Germany is opening its doors for the 11th time. CERAMITEC 2009, which will be held as the 11th International Ceramic and Powder Metallurgy Trade Fair, will be held on October 20-23, 2009. The trade fair, which was held with 12,000 visitors from 106 countries and 612 participants from 42 countries in 2006, is also significant in terms of sharing of the innovations in the ceramics industry. The trade fair held every three years will reveal the state of the German trade fair sector as it will be held under the shadow of the global crisis this year. As Seramik Türkiye Magazine, we asked about CERAMITEC 2009 and, of course, the crisis to Munich Trade Fairs General Director Eugen Egetenmeir.*

### **How did the global crisis affect the trade fair sector and exhibition participation? What were the overall impacts on the trade fair industry?**

*Of course, certain trade fair companies at sectors have remained under the impact of the crisis and indeed, this period is as hard for us just as the "participants" and "visitors" who are our customers. But I can only speak in the name of Munich. We do believe that the crisis will have an impact on some of our trade fairs albeit with some delay. However, up to now, these adverse effects have not been reflected onto our trade fairs. For example, a BAU 2009 trade fair which was totally full was closed with a record breaking number of visitors. For example, our Transport Logistic 2009 exhibition has grown by 10 percent in terms of participants and exhibition space. This shows us that firms are focused on leader trade fairs in many different industries in a period of financial and economic crisis.*

### **Is it too early to say that the effects of the global crisis have disappeared? Can the experienced crisis be deemed as a crossroads for a new economic order for the world? Could we learn your thoughts and expectations?**

*Making projections in these types of subjects is always difficult. For example, nobody could think of a crisis of these dimensions in early 2008. What happens in the past has indicated that unbalanced market relations and unfounded calculations may turn into a crisis in a short time. Therefore, one has to be extremely careful in the upcoming times. Certain sectors like automotive are presently going through tough times and it seems like this situation will not improve soon. At the same time, the situation in Asia like in the Chinese example does not look as bad as in Europe and USA. For example, the first growth signals will come from China and India. Looking from this perspective, with conscious optimism, one can say that the economy and financial markets will improve although we cannot set aside the global crisis.*

### **What can you say about the image in Europe of the Turkish ceramics industry firms and brands?**

*Turkish ceramic firms have been participating in the CERAMITEC trade fair over the years and like it is the case this year, they are participating specially in the field of precision ceramics (e.g. Unimak Machine Industry Trade Ltd. Co. and Remas Reduktor ve Makina Sanayii A.Ş.). We support participation of these firms because they are known all over the world and also have made good names for themselves. Therefore, we can say that Turkish*

ketlerinin sektörde hayli iyi bir yere sahip olduklarını söyleyebiliriz, sadece Avrupa'da değil, tüm dünyada.

**CERAMITEC fuarı olarak dünyada hangi fuarları kendinize rakip olarak görüyorsunuz? Ve nasıl bir strateji ile hazırlanıyorsunuz?**

Şüphesiz CERAMITEC'in yanında İtalya'nın Rimini kentinde düzenlenen "Tecnargilla" Avrupa'daki sektörün önemli fuarlarından. İki fuar, hem katılımcı, hem de ziyaretçi profili açısından benzerlik göstermektedir. Ancak bu müşteri kazanımları konusunda stratejimizi, bu fuara uyarladığımız anlamına gelmemektedir. Daha ziyade kendi konseptimiz var ve bu konsept ham madde konusundaki geniş ürün yelpazesine dayanmaktadır. Kaba seramik, ateşe dayanıklı ürünler, hassas seramik, teknik seramik ve toz metalurjisi.

Bunun ötesinde sekiz senedir Münih Fuarçılık ve ACIMAC arasında bir işbirliği modeli konusunda görüşmeler mevcut. Özellikle 2006 yılında her iki organizasyon aynı seneye rast geldiğinden beri... Her ne kadar bu görüşmeler bir sonuca varmadıysa da, biz işbirliklerine açığız. Çünkü biz, fuarçılık şirketi olarak ekonominin hizmet sektörü olmalıyız ve pazar gelişmelerini dikkatlice izleyip, analiz edip konseptimize uyarlamalıyız. Biz halen Avrupa'da işbirliği gerekliliğine inanıyoruz ve bir Avrupa çözümlü bulunması taraftarıyız.

**Bir fuarın uluslararası olabilmesinin kriterleri nelerdir?**

Benim görüşüme göre bir fuar, ancak ziyaretçi yapısı da uluslararası bir özellik taşıyorsa ve çeşitlilik gösteriyorsa uluslararası sayılabilir. Bunun dışında bana göre bir fuarın tüm dünyada yüksek tanınırlığının olması gerekmektedir. Lider bir fuar olmalıdır ve bu sebeple sektör açısından mutlaka katılmak gereken bir fuar olmalıdır. Münih'teki birçok fuarımız bu kriterleri yerine getirmektedir ve CERAMITEC bunun için çok iyi bir örnektir. Katılımcıların yüzde 55'ten fazlası ve ziyaretçilerin yüzde 50'den fazlası uluslararası niteliktedir. Bu özelliği CERAMITEC'i Münih Uluslararası Fuarçılık'ın en uluslararası nitelikli fuarlarından biri yapıyor.

**Türkiye'den CERAMITEC 2009'a hangi firmalar katılıyor?**

Şu ana kadar Türkiye'den yedi şirket katılımını onayladı. Bunlar, ham madde alanında Esan Eczacıbaşı Industrial Raw Materials Co.; hassas seramik alanında Unimak Machine Industry Trade Ltd. Co., Kare İmalat, Remas Reduktor ve Makina Sanayii A.Ş. ve Tüfekçioğlu Kauçuk Sanayi ve Tic. Ltd. Şti; kaba seramik alanında Keramik Makina Sanayi; ateşe dayanıklı ürünler alanında Optimal Industrial Furnaces Ltd. Görüldüğü gibi, Türkiye'den katılımda geniş bir yelpazeyi temsil etmektedir. Bu da CERAMITEC fuarının önemli bir özelliğidir.



companies have a rather good position in the industry not just in Europe but globally.

**As CERAMITEC trade fair, which world exhibitions do you see as your competitors and with what kind of strategy do you get prepared?**

Undoubtedly, "Tecnargilla" held in the city of Rimini in Italy is among the leading trade fairs of the industry in Europe. These two trade fairs are similar in terms of both participants and also visitors. But this does not mean that we adapt our strategy on customer gains to this trade fair. We rather have our own concept which is based on the broad product range of raw materials. Rough ceramics, fire resistant products, precision ceramics, technical ceramic and powder metallurgy.

Beyond this, there have been negotiations on a model of collaboration between Munich Trade Fairs and ACIMAC for eight years. Especially, since both organizations were held the same year in 2006... Although these negotiations did not achieve any results, we are open to collaboration because as trade fair companies, we must be the service sector of the economy and must monitor and analyze market developments carefully, adapting them to our concept. Presently, we believe the need for collaboration in Europe and we want a European solution to be found.

**What are the criteria for a trade fair to be international?**

In my view, a trade fair may be deemed international only if its visitor composition has an international characteristic and indicates diversity. Besides, for me, a trade fair must have high recognition in the whole world. It must be a leader trade fair and therefore, it must be one which must be participated in as a must for the sector. Many of our trade fairs in Munich fulfill these criteria and CERAMITEC is a very good example for this. More than 55

percent of participants and more than 50 percent of visitors are international. This property makes CERAMITEC one of the most international trade fairs of Munich International Trade Fairs.

**Which firms from Turkey are participating in CERAMITEC 2009?**

Up to now, seven companies from Turkey confirmed their participation. These are; in the fields of raw materials, Esan Eczacıbaşı Industrial Raw Materials Co.; in the field of precision ceramics, Unimak Machine Industry Trade Ltd. Co., Kare İmalat, Remas Reduktor ve Makina Sanayii A.Ş. and Tüfekçioğlu Kauçuk Sanayi ve Tic. Ltd. Şti; in the field of rough ceramics, Keramik Makina Sanayi; and in the field of refractories, it is Optimal Industrial Furnaces Ltd. As observed, this represents a broad spectrum of participation from Turkey. This is an important characteristic of the CERAMITEC trade fair.